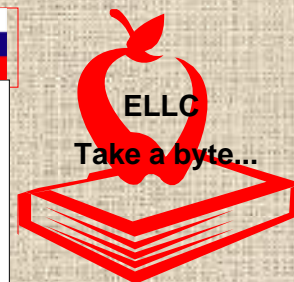




European Languages, Literatures, and Cultures



www.stonybrook.edu/eurolangs



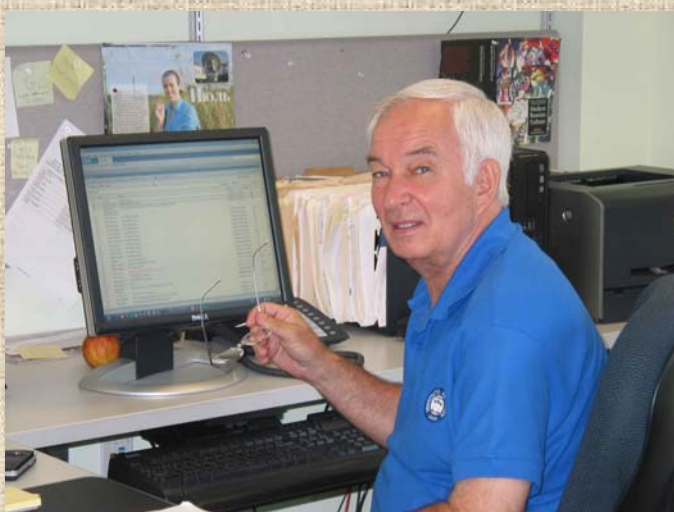
2010/2011

Fall/Spring



2010, Issue 1

Welcome to ELLC's First Newsletter — A Message from the Chair



Professor and Chair of ELLC

At a time of budgetary crises it is nice to be able to report that our department continues not only

to fulfill its academic mission but to lead the way in educating students in the European languages, literatures, and cultures. Indeed, we enroll more undergraduates than any other humanities and fine arts departments, and there are good reasons why this is so. In this, our first newsletter, we would like to share some of those reasons, to let you know what our students, alumni, and faculty are doing in and out of the classroom, and to describe our future plans as Stony Brook becomes stronger and better than ever.

Special points of interest:

- ✓ Welcome! A Message from the Chair
- ✓ What's New
- ✓ The Student Scene—Awards/News
- ✓ Faculty Spotlight
- ✓ Alumni News
- ✓ Study Abroad and Recess Activities
- ✓ Graduate and Undergraduate News and Events
- ✓ ELLC Word Search
- ✓ Crossword Corner

Introducing the ACE Program



European Languages, Literatures, and Cultures has instituted a pilot ACE (Accelerated College Education) program in French and Italian. Professor Irene Marchegiani and Madeline Turan are supervising advanced courses that will be taught in the high schools of three local districts: Half Hollow Hills, Smithtown, and Three Village. Students enrolled in a Level 4 (the equivalent of FRN/ITL 112) will be eligible to receive four Stony Brook Credits; those enrolled in Level 5 (the equivalent of FRN/ITL 211) will be eligible to receive three Stony Brook credits. It is anticipated that the program will grow since many other districts have expressed an interest in joining this new venture.

Professor Irene Marchegiani



Professor Madeline Turan

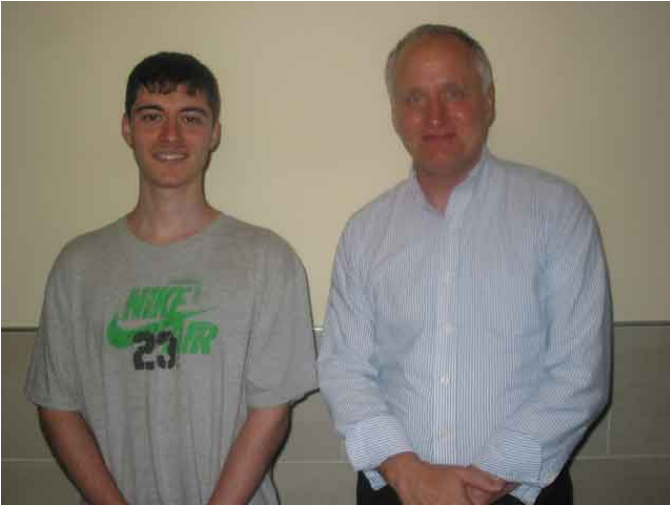


Inside this issue:

Fellowship Awarded to Aaron McCasland	2
Michelle Mbekeani wins Berlin Internship	2
Professor Luigi Fontanella awarded Honorary Citizenship	3
<i>By the Breath of Their Mouths</i> is now published	3
Alex Mignone Recalls Study Abroad	4

THE STUDENT SCENE

Undergraduate Student in German Receives Baden-Württemberg Fellowship Award

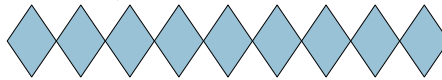


Aaron McCasland (left) with German Coordinator, Professor Robert Bloomer

Aaron McCasland, an undergraduate student majoring in German, has been selected by the Office of International Relations at the Universität Tübingen for the Baden-Württemberg Fellowship to help support one semester of study at our partner university in southwest Germany. Each year, three or four international students are chosen on the basis of academic excellence from among several dozen nominated by their home institutions worldwide to receive the fellowship, which is funded by

the state foundation of Baden-Württemberg. Aaron, who is enrolled in the Teacher Training Program for German while pursuing a double minor in Business Management

and Russian Studies, will receive the Award in five monthly installments of 500 Euro each for the Spring semester (their summer semester) of 2011. Congratulations, Aaron!



Michelle Mbekeani pictured with German Coordinator, Professor Robert Bloomer

BERLIN INTERNSHIP

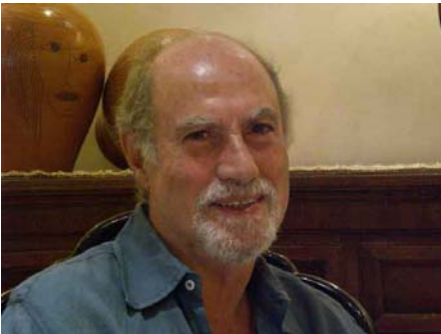
Earlier this past summer the Berlin State Parliament was in session, and from May 21 to June 30 **Michelle Mbekeani**, a double major in German and Political Science with a minor in Middle Eastern Studies, was in Berlin interning for Özcan Mutlu, the representative of the Kreuzberg District for the faction Alliance '90 / The Green Party. There on a CDS (Culture Diversity Success) German Émigré Fellowship (750 Euro) that she had won, Michelle's responsibilities included summarizing political news stories for Mr. Mutlu in preparation for plenary sessions and assisting him on special events such as hosting Philip Murphy, the American ambassador to Germany. Now a senior at Stony Brook, Michelle's plan is to apply to law school with the intent to study international or immigration law.



FACULTY SPOTLIGHT

Prof. Luigi Fontanella

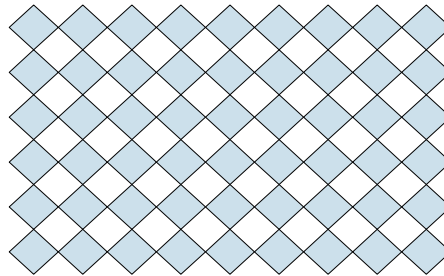
(photo inset) was awarded an Honorary Citizenship from the city of Prata Principato Ultra, on July 3, 2010, for his poetry and for all his work to spread Italian



poetry in the US through the journal GRADIVA and through the activity of IPA (Italian Poetry in America).

The last academic year (September 2009 - June 2010) has been very fruitful for Prof. Fontanella, who has published three books: the novel CON-TROFIGURA, and two books of criticism: GIUSEPPE BERTO, THIRTY YEARS LATER, and GIUSEPPE BERTO. SOPRAPPENSIERI, TUTTI GLI ARTICOLI. In addition, Professor Fontanella has organized and directed the international

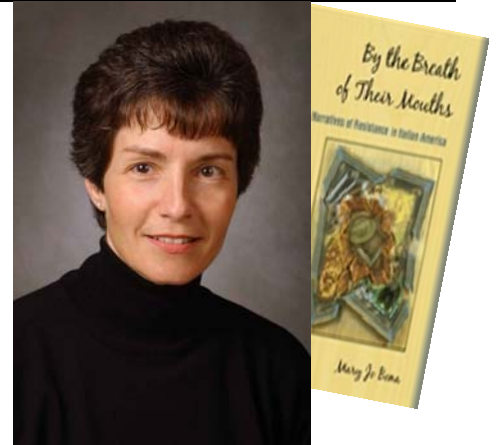
Landolfi (April 30, 2010) and, between October 2009 - May 2010, he has given lectures in sixteen (16) Institutions including the following: University of Florence (October 19); Rutgers University (November 20); and Binghamton University (November 21).



Since coming to Stony Brook, Professor

Peter Carravetta

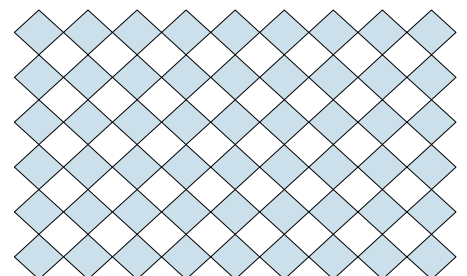
in his capacity as Alfonse D'Amato Chair and Professor of Italian and Italian-American studies, has organized a number of important lectures and conferences dealing with immigration and other topics. When he has not been bringing leading scholars to Stony Brook, Professor Carravetta has been giving numerous talks and lectures of his own recently to wide international acclaim.



Mary Jo Bona

Professor of Italian-American Studies
Chair of Women and Gender Studies

Now Available is Dr. Bona's monograph, *By the Breath of Their Mouths: Narratives of Resistance in Italian America* published by SUNY Press, 2010. The book examines the liberating power of speech and its influence on generations of Italian American writers. For a summary, or to support ethnic American literature, click this link today: www.sunypress.edu/p-4948-by-the-breath-of-their-mouths.aspx "Thank you!" MB





ALUMNI NEWS

Tatiana Greene, Class of 2006, Italian Literature MA Graduate notes...

"Stony Brook has been a wonderful educational experience for me. After graduating, I have been busy teaching Middle School at Howitt Middle School in Farmingdale. I enjoy imparting my love of the Italian culture, language and literature to my students. Many of them are of Italian heritage but more often they are not.

We discuss the ways that Italians have had an impact on current movies. For example, they are amazed to realize that the three-headed dog, Fluffy, in Harry Potter was Cerberus, who was first penned by Dante in his Divine Comedy. The beloved puppet, Pinocchio, was created by Carlo Collodi over a hundred years ago.

Every September, for an extra credit activity, I encourage students to go to Stony Brook to view the **ITALIAN CAR SHOW*****. Many of them come back to class with photographs of the wide variety of Italian Cars and motorcycles on display. We can then discuss geography, industry, and the Italian sense of style.

We examine and learn many different Italian expressions that students can use right here in the USA when ordering food in an Italian restaurant or when they are trying to decipher the meaning of an English word on an examination.

I have additionally been able to take

many students and their families to Italy for a week during February break.

My French colleague and I have planned a trip that includes Paris, Versailles, Nice, Provence, Rome, Florence, Sienna, Pisa, and Pompeii during the February break. We enjoy the awe and excitement our students and their families experience during their first visit to Europe. I have had students choose to become language teachers and architects because of this experience. Some of the parents that have come on this trip have fulfilled a lifelong ambition to visit their heritage country. Last year, we had a multi-generational group - ages 8 to 80. Yes, three of our group members were 80 years old! Despite our trepidation of having them on the trip, they were an asset and developed friendships with our younger 16 -18 year old students and they still write to each other.

On a personal note, I am contemplating continuing my education to include a doctorate, preferably from Stony Brook. I feel that the quality of the professors in every class I took was excellent and I was encouraged to reach for excellence within myself.



***A favorite annual event hosted by the Center for Italian Studies, the Italian Car Show, "Concorso d'Eleganza V". It's scheduled this year for Sunday, October 3rd, 10:00am-1:00pm Rain date:10/10/10

I am excited for next year and the new students that I can introduce to the Italian language and way of life! Thank you, Stony Brook, you have given me the confidence to go forward in life.

Carlos Falcon, Class of 2007, MAT Graduate, writes...

"Immediately after graduating, I found a full-time tenured track job at William Floyd. I stayed there for one year and went back to Longwood where I did my student teaching which Professor Sarah Jourdain set up.

All of my professors were great (Ordoñez, Polit, Vernon, Ruiz-Debbe, Sanou...etc). I felt like I was very prepared for my job. The pedagogical principles that were instilled in me play a pivotal role in my field. I am very confident in my ability to teach because of what I learned at Stony Brook. They were the smartest people that I had ever met and had a significant influence on how I perceived my professional career. They are the professionals that I one day aspire to be.

I would love to get my Ph.D. from Stony Brook in some form of education/foreign language/teaching if such a program becomes available."

Caroline Vollmer, MAT Graduate, Class of '04, informs that as of Sept. 2010 she has a new position teaching first grade FLES (Spanish) in Hempstead Public SD.



Study Abroad and Recess Activities



Inquiring minds want to know...

How did Professor Bill Godfrey spend his Summer 2010 vacation?



Professor Godfrey of Latin and Classics

Professor Godfrey reports...

"My wife and I visited Turkey primarily to see my son and his family. He is the political and military attaché in Ankara. It was an interesting time - in the midst of the flotilla crisis. There were police all over the place, and many people were quite angry.

We also had an opportunity to visit Cappadocia and the "fairy towers". We went to spend a night in a hotel carved from the rock — with all the amenities.

We took a side trip to Northern Cyprus to visit Riza Tuncel, a professor at the University in Famagusta. He took several of my classes and I had not seen him since he graduated 18 years ago, but we have remained in touch.

Cyprus is one of the many enduring problems that Turkey needs to resolve. Turkey is prosperous, and, old and new seem to coexist comfortably. The food is excellent.

Towards the end of July, our chorus LISCA gave three concerts in Argentina and Uruguay. The weather was a welcome change from sweltering New York. Buenos Aires is a huge and interesting city — with excellent food, thanks to the many people of Italian origin who have settled there. It is no place for vegetarians, since meat seems to be a staple of the diet, and is first-rate.

The Fall semester should be interesting since I have more Latin students (50), then I have had in many years.

STUDY ABROAD

Florence University of the Arts (FUA) and Rome, Summer and Winter Study Abroad Programs

By Alex Mignone

Since 2008 Stony Brook University partnered with FUA and has assisted over 150 students on

their way to international education and cultural enrichment. Situated in the historic center of Florence, FUA is a premier institution modeled on the liberal arts curricular tradition, offering students the opportunity to enroll in a variety of courses. The best part is that students can fulfill numerous requirements such as **Diversified Education Curriculum (DEC) credits** and **upper-division electives**, all while having the time of their life in Italy!

For over 30 years, Stony Brook University has been successfully sending students to Italy on its Summer program, led by program director Mario B. Mignone and other distinguished faculty. Students have the opportunity to study for four weeks in Rome, where they will study historic landmarks such as the Colosseum, St. Peter's Cathedral, Piazza Venezia and the Trevi Fountain. This study abroad program enables participants to gain firsthand knowledge of contemporary Italy. Planned group excursions include Venice, Assisi, Florence, Naples, Capri, Pompeii, the Amalfi Coast and Tivoli, all of which are included in the program fee.

In January, Stony Brook University sends students to Rome and Florence, Italy. Students embark on a trip to embrace both contemporary and ancient Italian culture. Visit the Int'l. Academic Programs online at: www.stonybrook.edu/studyabroad

Buon viaggio!

European Languages, Literatures, and Cultures

Graduate and Undergraduate News and Events

On September 1, 2010, ELLC had its Graduate Department Orientation for the **new Incoming Graduate students**. The four new students for the Fall 2010 term are: **Salvatore Di Puma, Ralph Leoce-Schappin, Grace Mannino, and Emily Romanello**.

The Graduate Director, Peter Carravetta, the former Graduate Director, Andrea Fedi, and the Graduate Coordinator, Mary Wilmarth, were in attendance — as well as three of the four new students. The department welcomes all of the students, and wishes them success in their Graduate careers.

Over the Summer of 2010, Professor **Tatyana Grenkov** taught AMR 102, Making



American Identities, which satisfies requirement "G".

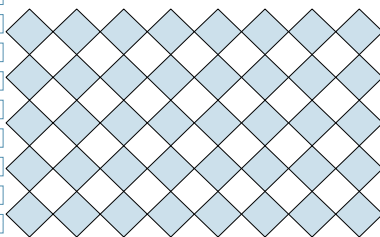
Since it's a great course, Look for it in Spring 2011.

As scheduled, Professor Sanou is teaching this Fall 2010 term. This short article would normally be under Faculty Spotlight, but we thought, since his teaching is always an "event", we would publish this under News and Events.

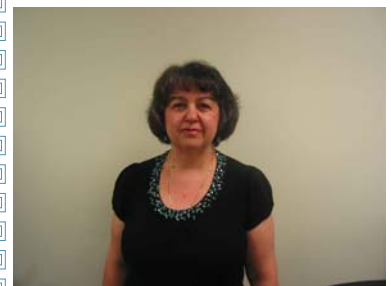


This photo was taken during one of his classroom sessions:

Professor Sanou makes sure students are involved in the learning process and makes it interesting for them... They seem to be captivated in their work!



— **Welcome** —
to our two new Adjunct
Faculty Members:



**Christina
Georghiou**

GREEK



**Antonio
Morena**

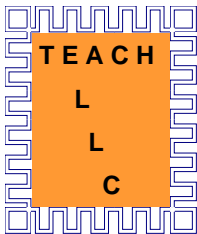
**Italian/Italian-
American Studies**

ELLC Word Search #1

Find the following in Word Search #1:

1. EUROPEAN
2. LANGUAGES
3. LITERATURES
4. CULTURES
5. GRADUATES
6. UNDERGRADS
7. STONY BROOK
8. FRENCH
9. GERMAN
10. ITALIAN
11. RUSSIAN
12. ACADEMIC
13. MASTERS
14. PROFESSIONAL
15. EDUCATION
16. PROGRAM
17. ACE
18. EURO
19. SUNYSB
20. STUDENTS
21. TEACHES
22. EXCELLENCE
23. LEARN
24. PRO
25. PROFESS
26. CHALLENGE
27. ELLC
28. BEST

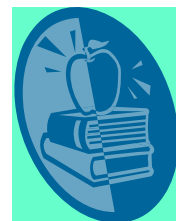
J	A	X	E	D	U	C	A	T	I	O	N	V	Y	P	E
E	G	N	E	L	L	A	H	C	T	A	R	E	H	W	I
C	I	M	E	D	A	C	A	M	I	C	T	C	L	S	R
N	I	T	A	L	I	A	N	S	R	D	N	A	T	O	S
E	P	H	L	I	I	Z	S	L	U	E	N	U	A	E	T
L	R	S	E	T	A	U	D	A	R	G	D	O	R	C	A
L	O	G	S	E	R	W	Z	F	U	E	X	O	U	A	K
E	F	E	U	R	O	P	E	A	N	Z	P	L	W	B	O
C	E	F	A	A	S	S	G	T	D	Z	T	E	U	R	O
X	S	E	O	T	B	E	S	S	E	U	E	L	L	C	R
E	S	Q	U	U	S	Y	L	S	R	E	T	S	A	M	B
T	I	D	O	R	M	Z	R	E	G	E	R	M	A	N	Y
N	O	L	M	E	O	J	S	P	R	O	G	R	A	M	N
U	N	B	Y	S	S	S	N	R	A	E	L	W	Z	K	O
T	A	P	L	O	F	E	S	S	D	F	B	E	S	T	T
D	L	Q	T	E	A	C	H	E	S	U	N	Y	S	B	S



Contact Information:

ELLC Main Office: HUM 1055
(631) 632-7440

Please visit us on the web at:
www.stonybrook.edu/eurolangs/



Alumni: Please...Let us know how you are doing! Call us at the office at 631-632-7440, OR e-mail : Mary.Wilmarth@stonybrook.edu

If you want to help support our language, literature, or culture missions call: Jane MacArthur at 631-632-7644.

As a reader, student, faculty member/staff, we **THANK YOU** for being an important part of European Languages, Literatures, and Cultures.



ACROSS

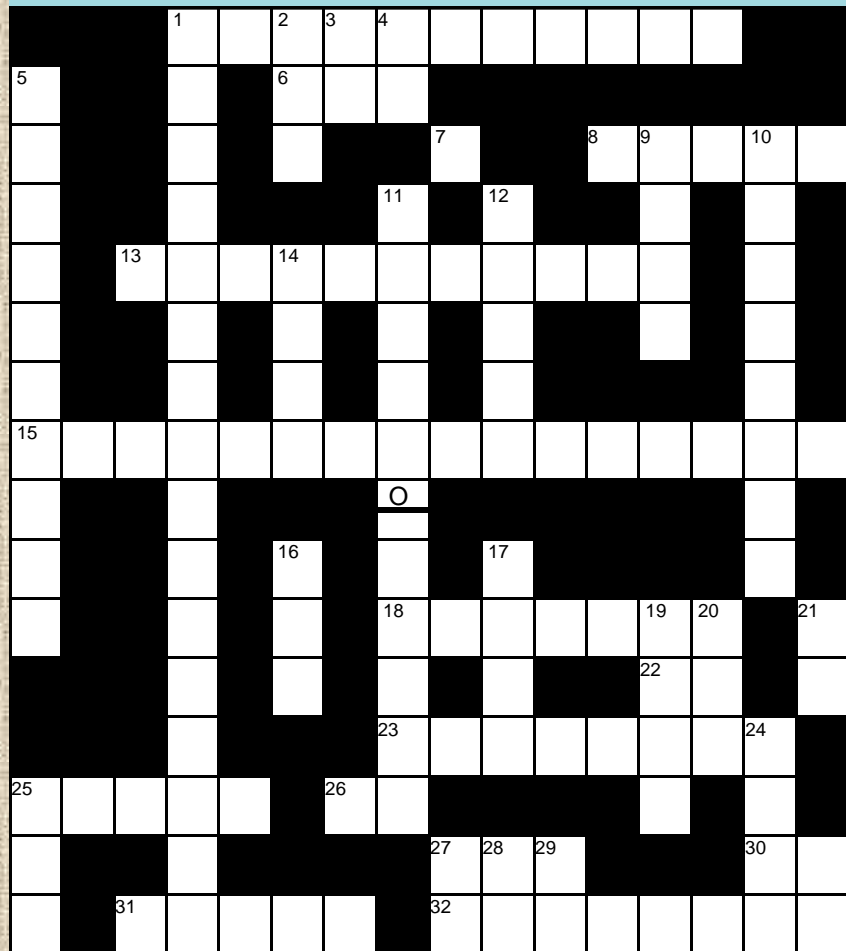
- 1 ACE Co-Supervisor
- 6 New Program
- 7 ___ ❤️ ELLC
- 8 Greene, Falcon and Vollmer's job , to ___
- 13 Principles instilled in Alumni Falcon
- 15 Mc Casland's Fellowship Award
- 18 Fontanella's Italian Journal
- 22 ELLC ___ the best
- 23 ELLC Chair
- 25 ACE Co-Supervisor
- 26 Graduate degree (abbr.)
- 27 Stony Brook is ___ Hot
- 30 SBU Team Cheer: ___ Wolfies!
- 31 Godfrey's class has more than ___ students
- 32 ___ Languages, Literatures, and Cultures

DOWN

- 1 Berlin Internship Student
- 2 computer memory (abbr.)
- 3 carbon copy (abbr.)

European Languages, Literatures, and Cultures presents:

CROSSWORD CORNER by Mary Wilmarth



4 Professor Bloomer pronoun

5 By the Breath of Their Mouths Author

9 Department Name (abbr.)

10 ___d'Eleganza V

11 Title of one of Fontanella's published works

12 This is the ___ issue of ELLC's newsletter

14 To begin again: Start ___

16 Oct 3 Italian ___ Show

17 ___ year, three or four International students are chosen

19 A travel document

20 It's good to ___ questions

21 ___ the way...

24 Meditative exercise for control and well-being

25 ___ Dept. of European Languages, Literatures, and Cultures

27 Regarding (Memo-style)

28 European Union (initials)

29 Doctorate-level degree name title



Answers to the Crossword: Across 1.Marchegiani, 6.ACE, 7.I, 8.teach, 13.pedagogical, 15.Barden/Wurtemberg, 18.Gradiva, 22.is, 23.Rzhevsy, 25.Turan, 26.IA, 27.red, 30.Go, 31.fifty, 32.European Down 1.Michelle Mbekeani, 2.RAM, 3.cc, 4.He, 5.Mary Jo Bona, 9.ELLC, 10.Concorso, 11.Controlfigura, 12.first, 14.anew, 16.Car 17.each, 19.visa, 20.ask 21.By 24.yoga, 25.The, 27.RE, 28.EU, 29.Dr.